

ANDINA MIGRANTE

Boletín del Sistema de Información sobre Migraciones Andinas - FLACSO Sede Ecuador - N.º 11 - Noviembre 2011

Presentación

En esta ocasión el boletín AndinaMigrante procura ofrecer un panorama sobre la trata de personas en la región andina y las respuestas de los estados frente a esta problemática. En el dossier central se presentan algunos puntos de debate en torno al tema, su conceptualización y dimensiones, para luego pasar a una lectura comparativa de las políticas públicas que se vienen ejecutando en los países de la región andina en materia de trata de personas. El objetivo de este recorrido es intentar comprender las dinámicas locales en la incorporación del discurso anti-trata impulsado desde el escenario global, a la vez que brindar una visión general sobre las acciones concretas que realizan los países andinos para combatir este delito y proteger a las víctimas.

En la sección Migración y Cultura, Arnaud Alain nos presenta un comentario de la película *Promesas del Este* (2007), del director canadiense David Cronenberg. El film, con un particular manejo del lenguaje corporal, aborda una historia en la que son protagonistas la explotación sexual, la migración y la violencia en variadas expresiones.

En la sección Reseña, María Mercedes Eguiguren realiza la presentación del libro *Migration, development and transnationalization: A critical stance* de Nina Glick Schiller y Thomas Faist (editores), una obra que compila cinco artículos cuyo punto de partida en común es una mirada crítica de los discursos dominantes sobre la relación entre migración y desarrollo.

En la sección Coyuntura, nos referimos a la XI Conferencia Sudamericana sobre Migraciones que tuvo lugar en Brasilia entre el 19 y 21 de octubre del presente, con la presencia de todos los países de la región.

Finalmente, en la última sección presentamos una selección de bibliografía sobre la temática de la trata de personas.



<http://congresotrata2008.wordpress.com/muestra-de-arte/>

Sumario

Tema central

Políticas anti-trata
en la región andina
María Soledad Quintana
César Augusto Bernal
Página 2

Migración y cultura

El cuerpo en sus desplazamientos en
Promesas del Este de
David Cronenberg (2007)
Arnaud Alain
Página 11

Reseña

Migration, Development
and Transnationalization:
a Critical Stance
María Mercedes Eguiguren
Página 12

Coyuntura

XI Conferencia
Sudamericana sobre
Migraciones
Página 13

Bibliografía seleccionada

Sobre trata de personas
Página 15



MIGRACIÓN Y CULTURA

El cuerpo y sus desplazamientos en *Promesas del Este* de David Cronenberg (2007)

Arnaud Alain

En Londres, Anna (Naomi Watts), conmocionada por la muerte de Tatiana, una joven adolescente a la que asistió en el parto, intenta encontrar a la familia del recién nacido mediante el diario íntimo de la chica escrito en ruso. Así encuentra a Semyon (Armin Mueller Stahl), propietario aparentemente apacible del lujoso restaurante Trans-Siberian que es de hecho un temible padrino de la mafia rusa local, a Nikolai (Viggo Mortensen), el chófer y mano derecha de la todopoderosa familia y a Kirill (Vincent Cassel), el hijo del padrino.

Anna, también de origen ruso, se acerca a esta comunidad de migrantes que conoce poco. Gracias a la traducción del diario descubre las condiciones de la muerte de su autora, víctima de secuestro y violaciones por parte de la mafia que maneja una red de prostitución de chicas de Europa del Este. A través de la lectura de este diario descubrimos cómo los sueños de aquellas adolescentes se volvieron desilusión después de su migración hacia Londres, una ciudad en la cual esperaban encontrar las 'promesas' de mejores condiciones de vida.

David Cronenberg, como en sus producciones anteriores –entre ellas *Una historia violenta* (2005) y *Crash* (1996)– pone a la luz las neurosis y los miedos de la sociedad occidental, remitiendo al hombre a sus pulsiones. Por una parte el cuerpo humano aparece como un lugar de emancipación, y por otra, de controles en la era de la *biopolítica*, sean detenciones judiciales, ajustes de cuentas o comercio sexual.

La película evidencia la práctica de la explotación sexual, la figura de trata de personas más representada en el cine. Pero al figurar los cuerpos como objetos en *metamorfosis*, en construcción perpetua, en los cuales se inscriben las huellas de sus *desplazamientos*, Cronenberg pone de relieve temas más amplios: la migración, la explotación laboral y el acoso, entre otros.

A lo largo de la narración de *Promesas del Este* se ponen en tela de juicio los códigos de identidad. El clan de Semyon es una familia enteramente recompuesta a partir de fragmentos de otras destruidas, y detrás en sus apariencias de fortaleza encierra quiebres fuertes donde cada uno de sus miembros viene a contradecir la naturaleza intrínseca de su personaje.

En este contexto solo el cuerpo parece encerrar un lenguaje liberado de las apariencias. Desde el nacimiento del bebé ensangrentado hasta los torsos de los mafiosos llenos de tatuajes, el cuerpo humano se presenta como un texto, una memoria del sufrimiento. Los cuerpos de Cronenberg, entre verbo y carne, entre la presencia violenta de unos y la ausencia de otros –el de Tatiana como protagonista ausente– se mueven entre erotismo y violencia, se pierden en el equilibrio inestable de su carácter inmutable y de su permanente *metamorfosis*. El de Viggo Mortensen en particular se vuelve un lugar de experimentación de parte del realizador, explorando las fronteras y los límites humanos.

Finalmente a pesar de un guión, después de todo, bastante banal, David Cronenberg construye una historia que entre luz y sombra logra evidenciar cuerpos en desplazamientos sin caer en el espectáculo o el voyeurismo. En cada uno de aquellos cuerpos, descarnados o sensuales, se leen las huellas que se labraron a lo largo de su historia.

